

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 119 (2016)  
  
**Artikel:** Rapports d'activité des sections  
**Autor:** Savoy-Morand, Suzanne / Garbani, Chantal / Matthey, Eric  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-697016>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rapports d'activité des sections



### SECTION DE BÂLE

Suzanne SAVOY-MORAND

*Présidente*

---

Les premiers jours de septembre nous signifiaient qu'après la pause d'été, il était temps de reprendre nos activités. Alors...

**Jeudi 3 septembre 2015:** M<sup>me</sup> Gilberte Hammer-Pariolleau, membre de notre section, nous présentait une facette méconnue de sir Winston Leonard Spencer-Churchill, homme d'État britannique, Premier ministre du Royaume-Uni de 1940 à 1945, puis de 1951 à 1955. Elle nous faisait découvrir ce grand personnage dont le talent caché pour la peinture lui fut révélé par la forte séduction et l'inspiration générées par le paysage typique des Landes réunissant mer, lacs et forêts.

**Samedi 3 octobre 2015:** Nous invitons nos membres à nous retrouver à la *Markthalle Basel* pour le lancement du *Juramarkt* organisé par la Fondation rurale interjurassienne et le *Landwirtschaftliches Zentrum Ebenrain* dans le but de faire connaître leurs produits ainsi que les traditions culinaires régionales. Vingt-huit de nos membres ont dégusté les spécialités proposées et ont même découvert des producteurs jurassiens. Les autorités des cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne ainsi que celles du Jura étaient présentes et donnaient à cette rencontre un caractère officiel.

**Samedi 28 novembre 2015:** C'est toujours avec le même plaisir que nous nous retrouvons au restaurant *Safran Zunft* pour le repas de fin d'année; comme nous l'attendions, le menu servi a flatté nos papilles. Un intermède musical offert par 3 excellents interprètes, la mezzo-soprano Francisca Naef, le ténor Nicolas Savoy et la basse Jean-Christophe Groffe, a ajouté une note romantique à cette belle rencontre. Heureuse façon de terminer l'année.

**Jeudi 21 janvier 2016:** M<sup>me</sup> Maryvonne Chartier-Raymond, égyptologue, nous avait donné rendez-vous au musée des Antiquités pour une visite guidée de l'exposition *Le trésor englouti*. La présentation retraçait l'histoire d'un navire marchand qui, vers 70 av. J.-C., fut pris dans une tempête et sombra au large de l'île d'Anticythère. En automne 1900, des plongeurs d'éponges trouvèrent l'épave de ce bateau en provenance de Grèce et qui faisait route vers l'Italie en transportant de magnifiques œuvres d'art destinées au marché romain. C'est ainsi que nous découvririons l'une des plus importantes épaves de l'Antiquité et avions un aperçu de l'histoire de l'archéologie sous-marine.

**Samedi 5 mars 2016:** Nous ne saurions renoncer à la « choucroute de la Mi-Carême » et c'est avec un appétit bien aiguisé que dix-huit personnes prenaient place dans la salle à manger du restaurant *Landgasthof* à Riehen.

**Mardi 12 avril 2016:** Convoquer nos membres à l'assemblée générale est un acte important dans le cadre des activités de notre section. Vingt-cinq participants nous témoignaient leur fidélité et prenaient une part active aux débats. Pour raison de santé, M<sup>me</sup> Odette Meier, membre du comité depuis de nombreuses années, a souhaité remettre son mandat et c'est avec plaisir que l'assemblée a ratifié la nomination de M. Edgar Chariatte à qui nous adressons nos sincères remerciements.

**Jeudi 23 juin 2016:** Notre traditionnelle excursion se déroulait dans un style complètement nouveau, puisque nous avons prévu une petite croisière sur le Rhin. À 11 heures, embarquement au débarcadère de *Schiffllände* pour naviguer en direction de Rheinfelden, tout en faisant de nombreuses escales le long du parcours. Un espace nous était réservé et alors que le paysage défilait, nous goûtions aux plaisirs de la table. C'est à 16 h 15 que nous étions de retour à *Schiffllände*, très heureux de cette expérience que nous renouvellerons certainement.

Au fil du temps, nous avons appris à organiser nos activités en respectant les années qui pèsent sur les épaules de chacune et de chacun et qui influent sur leur mobilité. Ils restent pourtant encore bien nombreux à répondre à nos invitations et nous les remercions de cet attachement. Un merci tout spécial également aux membres du comité qui forment une sympathique équipe de travail.



## SECTION DE BIENNE

Chantal GARBANI

*Présidente*

---

Les activités 2016 n'ont débuté que le 18 mars avec la tenue de l'assemblée générale de la section suivie par vingt-quatre membres. Celle-ci a permis à plusieurs émulateurs de découvrir la magnifique salle des Chevaliers du château de Nidau. Après une introduction historique de Philippe Garbani sur ce lieu, la partie administrative s'est déroulée permettant de reconduire le comité tout en remerciant Françoise Engel, démissionnaire, pour ses années passées au sein du comité. Les activités de l'année 2015 ont été passées en revue et celles prévues en 2016 ont été annoncées. Un apéritif a ensuite été offert au son d'un accordéon joué par Nicole Thomet qui a enchanté l'assistance par des musiques variées, créant une joyeuse atmosphère. La bonne humeur s'est perpétuée lors d'un délicieux repas thaï pris dans un restaurant voisin.

Le **samedi 23 avril**, une visite guidée sur le thème « Technique et Nature » était organisée à la centrale hydroélectrique d'Hagneck avec vingt participants. Depuis 2015, un nouveau barrage doté d'une centrale moderne remplace l'ancienne centrale datant de 1899. Cette nouvelle construction, qui s'intègre particulièrement bien au paysage, permet de produire 40 % d'électricité en plus. Elle assure 15 % à 20 % de la consommation d'énergie de Bienne. Elle a aussi permis d'aménager des canaux de contournement d'aspect naturel pour les poissons. De plus, les installations sont désormais protégées des inondations, comme celles que l'on a connues en 2005. La visite a vivement intéressé notre groupe. Elle a été suivie d'un apéritif pris sur place puis d'un repas au restaurant *Brücke*.

Le **samedi 28 mai**, notre section a profité d'une visite guidée de la petite exposition réalisée au Laténium de Neuchâtel *Derrière la Grande Muraille, Mongolie et Chine au temps des premiers empereurs*. Au III<sup>e</sup> siècle av. J.-C., les Xiongnu, cavaliers des steppes de Mongolie, se montraient très belliqueux envers les Chinois, leurs voisins du sud. Pour se protéger des attaques de ces redoutables tribus, Qin Shi Huangdi, premier empereur de Chine, fit construire en un temps record une longue fortification. À partir de sa mort et durant quatre siècles, Xiongnu

et Han ne cesseront de s'affronter, tantôt engageant des conflits meurtriers, tantôt proposant des traités de paix et des alliances.

De cette rivalité entre une civilisation tournée vers le nomadisme et le pastoralisme au nord, et une civilisation sédentaire et citadine, tournée vers l'agriculture au sud, vont découler deux mondes étonnants qui connaîtront chacun à leur manière un développement artistique, technique et économique hors du commun. Comme l'illustre l'exposition, cette époque est marquée par la construction de la Grande Muraille, l'ouverture de la route de la soie, la création de riches tombes aristocratiques et le développement d'un art animalier particulièrement riche.

C'est par une chaude journée qu'une dizaine d'émulateurs biennois se sont joints, le **samedi 3 septembre**, à un groupe pour la visite de Courtelary sur le thème «Le salaire de la Suze». Initiées par le Parc régional Chasseral, Mémoires d'Ici et Jura bernois tourisme, ces visites permettent de raconter l'histoire industrielle et sociale du Vallon de manière ludique, grâce à l'intervention d'un guide, d'un comédien et d'un artisan. Le clou de la visite fut sans conteste la visite des ateliers d'étampes Langel restés dans leur jus depuis leur fermeture en 1997.

Enfin le **22 octobre**, le traditionnel repas chasse a eu lieu au restaurant du Cerf à Sonceboz.

Les membres du comité ne manquent pas d'idées pour l'avenir et ont déjà plein de projets pour 2017. Je les remercie pour leur disponibilité et leur enthousiasme. Un grand merci aussi à nos membres fidèles qui nous accompagnent depuis des années et aux nouveaux membres qui nous font confiance.



## SECTION DE LA CHAUX-DE-FONDS

Éric Matthey

*Président ad intérim*

---

Les activités organisées par notre section ont été malheureusement encore une fois peu suivies par nos membres, hormis ceux du comité et leurs proches, ainsi que quelques fidèles. Relevons toutefois que certains émulateurs prennent la peine de s'excuser, ce qui indique quand même un certain « intérêt » de leur part !

Le **20 novembre 2015**, nous avons tenu nos assises au restaurant du Grand-Pont, assises suivies d'excellents petits coqs cuisinés par le maître des lieux. Quinze émulateurs ont participé à cette assemblée générale et neuf se sont excusés.

Le **samedi 16 avril 2016**, nous avons convié nos membres à découvrir un site majeur de la guerre de 1914-1918 dans la région du Largin près de Bonfol. L'association des Amis du kilomètre zéro œuvre pour faire connaître et valoriser ce lieu chargé d'histoire et de symboles. Les travaux qu'elle a entrepris ont permis de restaurer et de reconstituer plusieurs ouvrages. Hervé de Weck, historien qui est l'un des initiateurs de cette revalorisation, a été notre guide. Il nous a d'abord reçus à Alle, dans les locaux de la Filature de laine peignée d'Ajoie pour nous faire un exposé historique avec plans de situation, photos et documents à l'appui.

Midi ayant sonné et les estomacs émettant des gargouillis significatifs, nous nous sommes rendus à *La Couronne* à Beurnevésin pour y savourer sa célèbre friture de carpes, servie... *à r'bousse meûté!*

L'estomac bien calé, il fallait bouger un peu et c'est dans le secteur du Largin, que nous avons arpenté à pied, de part et d'autre de la Largue, la zone des anciens fronts suisse, français et allemand, découvrant ici les vestiges d'une casemate, là la restauration d'un poste de mitrailleuse allemand ou encore la reconstitution d'un poste d'observation. Si nous n'avons pas effectué l'ensemble du circuit, cela nous a par contre donné l'envie d'y revenir pour le parcourir intégralement. Huit émulateurs de notre section, deux émulateurs de la section de Porrentruy ainsi que

deux invités chaud-fonniers ont participé à cette enrichissante journée.

Le **vendredi 3 juin 2016**, M<sup>me</sup> Anne-Marie Schaub, notre guide chaud-fonnière, nous a fait découvrir pour certains, redécouvrir pour d'autres, quelques-uns des petits coins plus ou moins secrets de notre ville. La pluie n'a altéré ni la bonne humeur ni l'intérêt des participants. Nous avons visité la chapelle Saint-Pierre, première église catholique de La Chaux-de-Fonds, construite de 1835 à 1841, après la Réforme. La visite s'est poursuivie par la rue des Granges, le Creux du Pacot, où venait s'abreuver le bétail, puis le café des Faucheurs, où les faucheurs, faux sur l'épaule, venaient se faire embaucher par les paysans de La Chaux-de-Fonds et des environs pour la saison des foins. Nous avons ensuite gagné la belle rue du Rocher et le sympathique passage des Petites-Lessiveries. L'Ancien Manège que la plupart de nous connaissons nous a accueilli, mais cette fois avec description et anecdotes en plus. Merci Anne-Marie! La soirée s'est terminée chez Dino devant quelques spécialités italiennes arrosées d'un excellent petit vin, italien lui aussi.

Relevons que cette soirée était organisée en collaboration avec la section Pouillerel du Club jurassien et que neuf émulateurs et une vingtaine de membres dudit club y ont participé.

Le **mercredi 9 novembre 2016**, ce sont les époux Georges-André et Denise Senn qui nous ont emmenés en Birmanie par le truchement d'un magnifique film qu'ils ont tourné lors d'un voyage dans ce pays. Cette projection était commentée «sur le vif» par Georges-André, ce qui a amené le petit plus par rapport à un film commercial. Histoire et paysages superbes et parfois étonnants nous ont captivés. Nous avons aussi retenu de très beaux visages, et surtout apprécié le savoir-faire de gens à qui la confection artisanale d'un quelconque objet utile ou décoratif ne pose aucun problème. Tout leur semble sortir des mains et... des pieds!

**È pe, bîn chur qu'è n' fât p' rébiaie qu' ché côps durent l'hûevie** not' rotte de patoisants s'ât r'trôvè, ïn côp tchie ç'tu-ci, ïn âtre côp tchie ç'tu-li po traivaiyie, djâsaie, tchaintaie, mains âchi po boire ïn p'tét côp è pe aichbîn maindgie. En ïn mot, po aigondgie d' faire è vétchie c'te belle landye dains l'bon aigrun!

Si les réunions du comité sont peu nombreuses, par contre les contacts téléphoniques et par courriels sont fréquents entre les membres du comité.



## SECTION D'ERGUËL

PHILIPPE BEUCHAT

*Président*

---

La première sortie 2016 s'est faite dans la convivialité. 13 membres ont participé, le **2 mars 2016**, à la dégustation de la saucisse au marc au *Weingut Schlössli* chez Teutsch à Chavannes. Après la présentation de l'installation de cuisson, l'apéro au milieu des fûts, le repas a été pris dans une chaude ambiance avec des vins de qualité du domaine.

L'assemblée générale annuelle s'est tenue le **21 avril 2016** à la salle communale de Courtelary. 25 membres y ont participé. Après la partie statutaire, M. Otto Borruat, maire de Courtelary, a apporté les souhaits de bienvenue de la municipalité. M. François Noirjean a ensuite captivé l'assistance avec sa conférence sur Auguste Viatte (1901-1992). M. François Noirjean et M. Antoine Glaenzer ont édité les mémoires d'Auguste Viatte *Facettes d'une vie* dans la collection Rouge et Or de la S.J.É. en décembre 2015. Le conférencier a parlé avec passion de ce grand intellectuel et témoin du <sup>xx</sup>e siècle. La soirée s'est terminée par un repas au restaurant de la Clef.

M<sup>me</sup> Silvia Fankhauser, membre de notre comité, a mis sur pied une conférence publique le **25 mai 2016** à l'auditoire du CEFF à Saint-Imier sur le laboratoire souterrain du Mont Terri. Le conférencier, M. Christophe Nusbaum, géologue et chef de projet, a présenté le site de recherche dans les argiles à Opalinus. Sous la direction de Swisstopo (office fédéral de topographie) qui assure l'exploitation et la sécurité dans le laboratoire, 126 expériences ont été menées ou sont en cours, avec l'objectif principal d'étudier les propriétés d'isolation des argiles à Opalinus en vue du stockage des déchets radioactifs dans le Nord-Est de la Suisse, une région dans laquelle ces argiles sont également présentes en profondeur. Le **11 juin 2016**, 8 membres ont eu le privilège de visiter le site au-dessus de Saint-Ursanne. Une visite dans les profondeurs du Mont Terri qui s'est révélée passionnante et instructive.

Le **24 septembre 2016**, 18 membres se sont rendus à Bâle, visite organisée par M<sup>me</sup> Catherine Lanitis, vice-présidente de la section. Dans la matinée, ils ont été reçus au campus Novartis. Après un repas pris dans

un établissement au bord du Rhin, les participants ont visité la vieille ville sous la conduite érudite de M<sup>me</sup> Liliane Vindret.

Notre section n'avait plus organisé de sortie de 2 jours depuis juin 2013. Par le passé, la section avait organisé plusieurs visites de villes dans l'Est de la France. M<sup>me</sup> Martine Sidler et M. Robert Uebersax, deux membres de notre section, ont mis sur pied un voyage culturel à Bordeaux (avec également visite du bassin d'Arcachon, Blaye, Saint-Émilion) du 4 au 8 octobre 2016. 22 membres ont fait ce magnifique voyage.

Que nos membres soient remerciés pour leur fidélité et leur attachement à la Société jurassienne d'Émulation. Et grand merci aux membres très actifs du comité.



## SECTION DES FRANCHES-MONTAGNES

PAUL BOILLAT

*Président*

---

**23 janvier:** conférence sur le patois, et assemblée générale. Cette année, les activités de notre section ont pris leur envol à Bellelay. C'est en effet à l'auberge de l'Ours, une hostellerie construite par l'abbé Frédéric de Staal en 1698, qu'une cinquantaine d'émulateurs ont d'abord écouté Aurélie Reusser-Elzingre, spécialiste en dialectologie gallo-romaine. S'appuyant sur différents documents écrits et sonores, la Chaux-de-Fonnière a évoqué l'histoire des idiomes autrefois en usage en Suisse et dans les pays avoisinants. Les anciens parlers de Romandie présentent des différences notoires, mais ils se rattachent tous au franco-provençal. Ceux du Jura font exception: comportant eux aussi des variations significatives, ils sont de même essence que les dialectes francs-comtois, de la famille des langues d'oïl.

La conférencière nous a entretenus de ses recherches, en bonne partie consacrées à l'œuvre de Jules Surdez (1878-1964), instituteur aux Bois, puis à Épiquerez. Illustre défenseur du patois, cet auteur récolta une foule de mots, d'expressions, d'anecdotes et d'histoires drôles auprès de contemporains s'exprimant encore couramment en patois.

Cette conférence captivante précédait notre assemblée générale, ouverte avec l'intervention du maire de Saicourt, qui a présenté sa commune tout en mettant en évidence le rôle historique de Bellelay dans l'ancien évêché de Bâle.

Les bons moments passés ensemble en 2015 remémorés, cinq rendez-vous des mois à venir ont été présentés, imaginés par le comité dont la composition reste inchangée. Notons que les comptes laissent apparaître une situation légèrement déficitaire, liée à la nature des manifestations organisées. La section compte 179 membres cotisants, soit 84 couples et 95 membres individuels auxquels s'ajoutent 3 membres d'honneur.

Un excellent repas servi sous les voûtes plus que séculaires de l'auberge a clôturé cette soirée.

**22 avril :** sur les traces du serpent musical. Le serpent est un instrument de musique à embouchure, comme la plupart des cuivres. Mais sa tubulure est faite de bois recouvert de cuir. Son nom lui vient de sa forme caractéristique. Jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, il était joué dans les orchestres, mais surtout en accompagnement des choristes dans le répertoire religieux. Puis il a disparu.

La rencontre fortuite de Michel Godard, musicien parisien renommé, et de l'artisan d'art franc-montagnard Stephan Berger a permis de ressusciter ce curieux serpent, désormais fabriqué dans l'atelier des Prailats, près des Bois.

Un séminaire de spécialistes se déroulant aux Franches-Montagnes, nous en avons profité pour les rencontrer à Saignelégier. Dans la salle de présentation de la fromagerie de têtes de moine, ils ont partagé avec l'auditoire les aspects historiques, techniques et musicaux de l'instrument désormais en voie de réhabilitation. Leurs propos étaient illustrés de démonstrations des possibilités étonnantes de l'instrument.

La conférence fut ponctuée d'un apéritif permettant d'échanger avec les intervenants, autour de quelques rosettes de fromage, il va de soi !

**3 juin :** Jeanne Froidevaux, « sainte » de La Bosse. Le hameau sis près du Bémont est connu par sa chapelle dont l'origine remonte à 1719. Érigé dans les finages, cet édifice de style néogothique perpétue avant tout la mémoire d'une ressortissante du lieu, Jeanne Froidevaux. Dans la ferme où elle naquit en 1591, plus de septante personnes sont venues écouter le Dr Martin Nicoulin parler d'elle. Avec éloquence, l'historien jurassien de Fribourg s'est attaché à broser le portrait et le parcours de vie de celle qui deviendra sœur Marie-Hyacinthe au couvent des

Annonciades, à Pontarlier. Elle y est décédée en 1625, en odeur de sainteté. C'est pourquoi, depuis lors, les habitants de la région la vénèrent et l'implorent, bien que sa canonisation n'ait jamais été prononcée.

Pour la première fois, un tel événement était organisé en collaboration avec le Ghete, association franco-suisse attachée à faire connaître le patrimoine régional.

**18 juin :** le château de Barberêche et la vieille ville de Fribourg. Le premier temps de cette journée s'est déroulé sur le domaine du château de Barberêche, en surplomb du lac de barrage de Schiffenen, sur la Sarine. L'histoire de ce qui fut la plus grande seigneurie sous la suzeraineté de la ville de Fribourg nous a été contée par les châtelains actuels, Michel et Catherine Weber, descendants d'Alexis de Zurich, le possesseur du manoir dès 1839. Les terres de cette belle propriété sont actuellement confiées à un gérant qui nous a expliqué en balade comment il les exploite selon des principes biologiques. Autour de la fruiterie (ancienne fromagerie réaménagée), nous avons pu profiter d'un jardin paysager plein de symbolismes.

Après le repas en Basse-Ville de Fribourg, Aloys Lauper nous a guidés jusqu'au sommet de la cathédrale Saint-Nicolas. Ce joyau gothique construit entre 1283 et 1490 permet de découvrir la ville du haut de sa tour de 74 mètres. Les cages d'écureuils et la charpente du XIV<sup>e</sup> siècle, les treize cloches de l'édifice, le bas-relief du portail d'entrée, l'orgue Mooser (tenu de 1927 à 1953 par le Jurassien Joseph Gogniat), les vitraux art nouveau de Jozej Mehoffer et ceux, plus récents, d'Alfred Manessier, comme bien d'autres merveilles architecturales de cet édifice, n'ont plus de secrets pour le chef adjoint du Service cantonal des biens culturels. Fin connaisseur du passé, il s'est attaché à faire parler les pierres de la cité fondée par Berthold IV de Zaehringen en 1157. Avec la visite de la commanderie de Saint-Jean, en rive droite de la Sarine, c'est par l'histoire des chevaliers en Europe et en Orient que s'est conclue notre journée d'exploration.

**3 septembre :** les voûtes de la cathédrale de Berne. Ces voûtes sont en restauration, en vue des célébrations des 500 ans de l'édifice en 2017. C'était l'occasion d'approcher de près les sculptures de pierre polychromes dont les sujets très variés ornent les quatre-vingt-cinq clefs de voûte du chœur. Chaque clef est taillée d'une pièce, décor et embranchements compris. Trente sculpteurs différents ont signé ces chefs-d'œuvre. Sous la conduite de la restauratrice Régine Saucy et de l'architecte Annette Loeffel, notre cohorte de quarante personnes a parcouru les

impressionnants échafaudages assemblés sur plusieurs niveaux. Mis à part un nettoyage effectué en 1910, c'est la première fois qu'une telle rénovation est entreprise. À côté des aspirateurs, éponges, gommes et ouate humide, on se sert d'imprimantes tridimensionnelles pour réaliser des moulages plastiques des éléments.

Plus grand édifice religieux de Suisse, la cathédrale est en fait une collégiale (Berner Münster). Nos guides du jour nous ont encore précisé que sa maçonnerie en molasse résiste mal aux outrages du temps. C'est pourquoi six tailleurs œuvrent continuellement à son entretien. Les moellons étaient autrefois échangés par des pierres du Gurten proche, mais depuis 1989, ils sont rhabillés avec un mortier particulier. Quant aux vitraux, certains datent de l'érection du monument, posés avant de monter la voûte (xv<sup>e</sup> siècle).

Avant cette visite instructive, Hubert Girardin nous avait invités à une balade exploratoire matinale au bord de l'Aar. Nous avons ainsi découvert successivement un pont ferroviaire, celui de Lorraine, et celui de la Grenette (*Kornhausbrücke*) contemporain de la tour Eiffel. Gagnant la rive droite par une passerelle, nous avons longé la colline de l'Altenberg et ses constructions emblématiques avant de regagner la vieille ville par l'ancien pont *Untertorbrücke*.

Cette enrichissante journée a clôturé le cycle des activités proposées à nos membres en 2016. Celles-ci ont été bien suivies. Que les organisateurs de nos manifestations, toutes les personnes qui nous ont prêté leur concours et tous les participants soient ici vivement remerciés, et encouragés à poursuivre avec le même enthousiasme.



## SECTION DE FRIBOURG

**AGNÈS JUBIN**

*Présidente*

---

Notre section a vécu une année particulière, voire exceptionnelle. L'activité habituellement programmée dans les premiers mois de l'année a fait place aux ultimes préparatifs de l'organisation de l'assemblée générale de la Société jurassienne d'Émulation qui se tenait à Fribourg, le vendredi 20 mai pour la réunion des membres du conseil et le samedi 21 mai par l'accueil de 90 membres de la société pour l'assemblée générale annuelle.

Cet événement annuel important, qui donne l'opportunité aux membres de se réunir, de ressentir la vie de la société, a donné un certain élan à notre section. Plusieurs de nos membres présents à l'assemblée ont ainsi bénéficié de toute la richesse des activités culturelles propres à la S.J.É., ressenti le travail de fond qui se fait entre entités actives dans le canton du Jura et aussi avec le Jura bernois francophone. M<sup>me</sup> Marie Garnier, conseillère d'État, présidente du gouvernement fribourgeois, fille du docteur Garnier — membre assidu de notre section —, a fait un bel éloge de notre société. Les paroles de M. Thierry Steiert, syndic de Fribourg, témoignant de son amitié pour les Jurassiens, ont touché les participants.

La réussite de l'accueil à Fribourg des membres de la S.J.É. est due à l'implication et aux compétences d'un comité d'organisation dont nous remercions très sincèrement toutes les personnes.

L'année 2016 a été source de bien des émotions. Trois de nos membres parmi les plus fidèles, fondateurs de notre section il y a 46 ans, nous ont quittés définitivement : M. Jean-Pierre Maître et quelques mois plus tard son épouse Suzanne. Puis ce fut le tour de M. Marcel Jobin. Nous leur rendons un vibrant hommage.

Une épreuve de santé a touché notre trésorière Pauline MacCarthy. La vie ayant été plus forte que tout, l'épreuve a fait place à un grand moment de bonheur célébré par le mariage de Pauline et de Pierre.

Voici les activités de l'année :

— Le **samedi 10 octobre 2015**, nous nous rendions à Lausanne, rejoignant des membres de la section du canton de Vaud, pour la visite guidée de la Collection de l'art brut. Si l'on pouvait donner une note d'émotion aux œuvres présentées, elle atteindrait son plus haut niveau, tant l'expression de l'âme et de l'esprit des auteurs, sans aucun apprentissage ni influence, est prenante. L'expérience de retrouver une autre section pour une activité et pour partager un repas dans la convivialité est stimulante et pourrait être renouvelée.

— Le **vendredi 13 novembre**, nous nous réunissions à Marly pour le traditionnel repas de la Saint-Martin. La quarantaine de joyeux participants nous invite à poursuivre l'expérience.

— Précédant notre assemblée générale annuelle du **3 juin**, nous avons apprécié les travaux de M. Benoît Casagrande, artisan et artiste, dont le savoir-faire, spécifiquement le carrelage, est aussi utile au confort des demeures qu'à la beauté de nos lieux de vie et à des objets d'art fort appréciés.

Merci aux membres de notre comité sans lesquels notre section ne serait pas aussi vivante. Que nos membres fidèles soient également remerciés par leur présence, leur enthousiasme et leurs encouragements.



## SECTION DE GENÈVE

ÉLISABETH JOBIN-SANGLARD

*Présidente*

---

Notre rapport comprend les événements de notre section depuis septembre 2015 au même mois de 2016.

C'est avec la lecture du récit « Île de Jura » (dans *Tous les lointains sont bleus*, Phébus, 2015) que Daniel de Roulet, le **24 septembre 2015**, commence sa présentation. Intrigué par la marque Jura sur une étiquette de whisky dans une boutique d'aéroport, l'auteur enquête et découvre l'existence d'une distillerie sur l'île Jura (archipel des Hébrides) où George Orwell avait trouvé refuge pour y écrire son fameux *1984*. Tout au long

du récit, l'auteur explique comment il effectue ses recherches: étymologie du toponyme, lecture du livre intitulé *Jura Island of Deer* (Peter Youngson, Éditions Birlinn, 2001), consultation de dictionnaires divers.

Puis, intrigué, il accepte d'accompagner en Écosse un ami qui veut visiter Barnhill, la maison occupée par Orwell dans une région difficilement accessible de Jura. Les causes du déclin de l'île, ses infrastructures déficientes, la rude existence des pêcheurs et des fermiers sont analysées à mesure que les deux amis progressent péniblement sur la seule route de l'île. Les deux compères n'atteindront finalement pas leur but, mais le lecteur saura comment on y fabrique le whisky, se rappellera le chef-d'œuvre d'Orwell, se familiarisera même avec une version autochtone du mythe de Guillaume Tell. La magie de l'écriture transforme la triste réalité géographique et sociale de l'île de Jura en une polysémie offerte au lecteur.

Fils de pasteur, Daniel de Roulet passe son enfance dans le Jura à Saint-Imier. En honnête homme qui lit ses classiques, doué à la fois pour les lettres et les sciences, il choisit alors le plus humaniste des métiers: il devient architecte. Mais peu de temps après ses études, il se passionne pour l'informatique et en fait sa profession. Dès les années 1990, il se consacre entièrement à l'écriture: romans, chroniques et essais couronnés de nombreux prix.

Daniel de Roulet explique ensuite comment il en est venu à choisir la forme du roman pour *la Simulation humaine*, un cycle en dix tomes comprenant deux cent nonante-sept chapitres consacrés à l'histoire de ces deux familles, l'une européenne l'autre japonaise entre 1939 et 2011. Alliant une profonde compréhension de l'humain et une exigeante rigueur scientifique, l'auteur nous invite à comprendre comment on en est arrivé à Hiroshima puis, dans le Japon contemporain, à Fukushima.

Sur la base de recherches approfondies, il démonte le mythe d'une énergie nucléaire propre, car soumise à l'erreur humaine. Les protagonistes de ses romans font l'objet de portraits à la fois touchants et désopilants. Grâce à l'humour revivifiant de l'auteur, on suit les vingt-neuf personnages de cette comédie humaine avec délices dans un monde rétréci, de plus en plus connecté et déshumanisé. Expérimenter le bleu d'une piscine atomique et le blanc de la neige dans sa dimension métaphorique et rire des discours convenus de responsables d'entreprises, voilà à quoi Daniel de Roulet vous invite!

Bien qu'appréciant les progrès de l'informatique pour certaines tâches, Daniel de Roulet écrit tous ses textes littéraires à la main. Sa

rigueur scientifique est au service de ses recherches, mais c'est en artiste qu'il écrit.

En préambule à notre assemblée générale, le jeudi **21 janvier 2016**, nos membres ont eu le privilège d'écouter la parole de Pascal Rebetez, lisant ses textes ou expliquant son expérience de journaliste, d'écrivain et d'éditeur.

Pascal Rebetez est né le 11 janvier 1956 à Delémont. Après une adolescence bourlingueuse, il étudie le théâtre à Genève. Il participe dès 1984 à la création de Radio fréquence Jura, puis est engagé à la T.S.R. en 1989 où il est alternativement journaliste, producteur et présentateur. Il est l'auteur de pièces de théâtre, de récits et de poésies et fonde à Delémont la revue *D'autre part* en 1988, puis les éditions du même nom en 1997, qu'il dirige depuis sept ans avec Jasmine Liardet (80 titres).

Père de quatre enfants, il vit entre Genève et le Valais. Il est l'auteur de quinze ouvrages individuels parmi lesquels: *On m'appelait Judith Scott*, Collection de l'art brut, Lausanne, 2006; *Béton et vapeurs d'eau*, S.J.É. Porrentruy, 2008; *Je t'écris pour voir*, Éditions de l'Hèbe, Charmey, 2009; *les Prochains*, éditions D'autre part, Genève, 2012.

Il a réalisé une cinquantaine de documentaires à la R.T.S. pour les émissions *Viva*, *Magellan*, *Passe-moi les jumelles* et *Temps Présent*.

La sortie hors les murs des **21 et 22 mai**, à Porrentruy, des membres du Cercle de la maison Dufour, dont la section genevoise de la Société jurassienne d'Émulation fait partie, a été préparée par J.-P. Jobin, membre de la section genevoise de la S.J.É. Le texte qui suit est l'œuvre de M. Studer, président du Cercle de la maison Dufour.

Les Salons du général portaient à la découverte du canton du Jura, injustement oublié des commémorations touchant les territoires entrés dans la Confédération en 1815, puisqu'il a rejoint la Confédération suisse par le biais d'une entrée dans le canton de Berne, décidée au congrès de Vienne de 1815.

La première visite mène à Porrentruy, le 21 mai, à 11 h 30, dans la tour du lycée cantonal de Porrentruy, ancien collège des Jésuites de 1591 à 1874 (date de la dissolution de l'ordre des Jésuites), à l'ancienne chapelle du Séminaire. C'est Jean-Claude Rebetez, conservateur des Archives de l'ancien Évêché de Bâle, qui a reçu les visiteurs pour une présentation intitulée « La fin de la principauté de l'ancien Évêché de Bâle et son rattachement au canton de Berne par le congrès de Vienne (1815) », qu'on aurait aussi pu appeler « De la Crosse à la Croix », « De l'Aigle à l'Ours » ou encore « Le Jura en Berne ».

Après un sympathique apéritif servi sur la terrasse du restaurant du lycée et un succulent repas préparé par Roger Sommer et son équipe dans une magnifique salle voûtée, c'est François Lachat qui reprend le flambeau en début d'après-midi. Député au Grand Conseil bernois de 1970 à 1976, président de la Constituante de 1976 à 1979, ministre de 1979 à 1994, président du gouvernement en 1979, 1984, 1988 et conseiller national de 1995 à 2003, il nous présente la suite de l'histoire de la région, qu'il a contribué à écrire. Son exposé, « La naissance du 26<sup>e</sup> canton », que nous nous devons de corriger après son exposé en « La lutte pour la création de la République et Canton du Jura, 23<sup>e</sup> canton de la Confédération suisse, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1979 ».

La direction du lycée cantonal de Porrentruy fut remerciée d'avoir permis aux membres du Cercle de la maison Dufour de vivre cette histoire du Jura dans ce lieu symbolique, et tout particulièrement l'un de ses professeurs, Jacques Henry, qui nous en a ouvert les portes. Nous sommes heureux d'avoir contribué à enrichir la bibliothèque du lycée de quelques livres sur le général Guillaume Henri Dufour.

Après une visite de la ville de Porrentruy, offerte aimablement à notre petite troupe par Jean-Pierre Jobin, sous la conduite très instructive de Jean-Claude Adatte, guide du patrimoine, nous nous sommes rendus à la mairie de Porrentruy où nous fûmes accueillis par le maire, Pierre-Arnaud Fuego, que nous profitons au passage de remercier pour son chaleureux accueil, lors duquel il a pu nous parler avec enthousiasme de ce qui est entrepris dans sa ville.

Lors du repas du soir, Michel Périat, cardiologue, qui avait déjà donné sa conférence à la maison Dufour à Genève, a explicité son thème: « Les bienfaits du vin sur la santé, mythe ou réalité? ».

Le lendemain, changement de décor. C'est à Delémont que se rendirent les visiteurs. Ils furent pris en charge par Jean-Claude Miserez, ancien géomètre cantonal, qui offrit une visite guidée de la ville et emmena son public au Musée jurassien d'art et d'histoire (M.J.A.H.) où ils furent les hôtes de Nathalie Fleury, sa conservatrice.

Coauteur avec Marcel S. Jacquat et Claude Juillerat, il donna une conférence sur leur ouvrage commun, un livre sur un Jurassien qui a œuvré pour la réalisation de la carte de la Suisse de Dufour, et ouvrit les feux avec une intervention sur le thème « Antoine-Joseph Buchwalder, un cartographe exemplaire ».

Sous la conduite de Nathalie Fleury, ils visitèrent le M.J.A.H., avec un moment tout particulier d'émotion lorsque François Lachat qui leur a

fait l'amitié de les accompagner aussi le dimanche, retrouve dans l'une des salles du musée son fauteuil de ministre et une énorme photo où lui-même, alors président de la Constituante, un certain 24 septembre 1978, annonce le résultat de la votation populaire sur la création du canton du Jura.

Après le dîner, Jean-Claude Miserez et François Lachat tinrent à parachever la connaissance du Jura de ses hôtes en les emmenant à Develier, où ils ouvrirent le musée Chappuis-Fähndrich qui présente un panorama de la vie quotidienne au temps passé dans le Jura.



## SECTION DE LA NEUEVILLE

CHRISTIAN ROSSÉ

*Président*

---

Le comité de la section de La Neuveville n'a pas tourné en rond durant cette année 2015-2016. Tout d'abord, le **20 octobre 2015**, il a soutenu l'organisation par l'association Unistoire, le cercle des étudiants et anciens étudiants en histoire de l'université de Neuchâtel, d'une édition du café *Unistoire d'en parler* intitulé « 1315 – 1515 – 1815 – 2015. Qu'est-ce qui fait les Suisses? » Les professeurs Kreis de l'université de Bâle et Windisch de l'université de Genève, ainsi que le professeur Kaeser et M. Garufo de l'université de Neuchâtel, ont échangé leurs points de vue, souvent très divergents, sur la « suissitude » devant une salle pleine. Charge était au professeur Tissot d'arrondir les angles. Comme c'est de coutume dans les cafés scientifiques, le public a pu donner son avis et solliciter des éclaircissements de la part des intervenants sur la question de l'identité suisse.

Activité complètement différente, mais égal succès, le comité a organisé son premier souper de Saint-Martin à La Neuveville le **27 novembre**. Entre les vieux murs de la Cour de Berne — j'entends déjà les mauvaises langues —, les convives ont pu faire leur le dicton « dans le cochon, tout est bon ». L'animation musicale de cette ripaille à la cochonnaille était assurée par Gérard Kummer. Il n'est pas exclu que certains bons vivants aient quitté les lieux la panse bien farcie, un petit verre dans

le nez et un vers d'oreille en tête... « Tiens voilà du boudin, voilà du boudin ». Quoi qu'il en soit, la tradition est lancée.

Séquence « émotion » le **3 décembre** aux Ateliers du Grenier. André Bandelier a donné lecture de larges extraits de son roman *Nuits arc-en-ciel* devant un public venu nombreux. C'est dans une atmosphère très intimiste qu'il a ensuite répondu en toute sincérité à nos questions flirtant parfois avec l'indiscrétion. Que ce soit coiffé de sa casquette d'historien ou de celle de romancier, par écrit ou oralement, le natif de Perrefitte apprête le verbe comme un chef. Chapeau !

Que de mauvaises imitations de Valérie Lemerancier ont raisonné le **12 février 2016**, lorsque les émulateurs neuvevillois se sont justifiés de leur absence pour la soirée auprès de leurs proches : « Très chër, ce souâr, nous allons à l'ôpérâ à Neuchâtel ! ». Alors qu'une attitude plus bobo aurait été de rigueur pour cette œuvre de Puccini : « Ce soir, je suis de passage au théâtre. » Toute une bohème !

Le **31 mars 2016**, âgés et moins âgés se sont retrouvés à la salle de la bourgeoisie pour l'assemblée générale. Après une première partie fort protocolaire et très peu récréative, le président a enfin passé le témoin à l'invitée vedette du jour. Bien dans ses baskets, Marie-Laure Viola, fille du pays et journaliste sportive à la télévision romande, a retracé son parcours de femme chez les hommes et les épreuves surmontées pour atteindre son but. Elle a notamment su fédérer les sympathies autour d'elle en évoquant ses interviews du champion helvétique de tennis. Jeu, set et match, M<sup>me</sup> Viola !

Pour sa sortie « nature », la section s'est rendue le **20 mai** à la pisciculture de Gléresse, juste avant le lâcher des alevins dans le lac. Outre le fonctionnement des installations, Gérard Zürcher a expliqué l'importance de cette ferme à poissons pour le maintien, la protection et le développement des espèces. Puis ce fut le tour de M. Buff de prendre tout le monde dans son filet avec une dégustation de filets de perches. Il faut dire que c'était un vendredi.

Le **18 juin**, en voiture Simone ! Les émulateurs neuvevillois ont fait le déplacement de Vicques pour une visite commentée de l'Arche de Noé de Christian Schneider. Ceux qui, craignant une atmosphère un peu morbide, sont arrivés avec la chair de poule ont rapidement été rassurés. Le taxidermiste nous a présenté le b-a-ba de sa profession, laquelle se situe quelque part entre la tannerie, la couture et la sculpture. Précisons encore que les animaux exposés — plus de 3 000 — n'ont pas laissé leur peau pour le plaisir des yeux des visiteurs. À mille lieues du cliché des

trophées de chasse au-dessus de la cheminée ou du dépôt de musée poussiéreux, les émulateurs ont pu admirer une exposition impressionnante par sa diversité, son originalité et sa beauté.

Enfin, le **15 septembre**, la section a accueilli Moniq Clerc à la cave Marolf. Devant un public d'une trentaine de personnes, membres et non-membres, la médium d'origine valaisanne a présenté son parcours de vie et sa vocation de passeuse d'âmes. La soirée s'est poursuivie par une verrée.

L'évocation de ces activités est l'occasion pour moi de remercier le comité, Alain, Andrée, Isabelle, Nadia, Odile et Pierre, et de saluer son efficacité.



## SECTION DE PORRENTRUY

**JEAN-CLAUDE REBETEZ**

*Président*

---

Après une pause d'une année en 2015 due à la surcharge de travail des membres du comité (en particulier de son président), la section de Porrentruy de l'Émulation a repris ses activités dès le début de 2016. Le **27 janvier** en effet, nous proposons au public une soirée débat, organisée en collaboration avec le Forum citoyens et le musée de l'Hôtel-Dieu (M.H.D.P.), sous le titre *De 1815 à aujourd'hui: religion et politique*, dans le cadre du programme d'animation accompagnant l'exposition *Le Jura en Berne* présentée au M.H.D.P. Partant du constat que le facteur religieux s'invite à nouveau dans le débat politique, alors qu'on croyait nos sociétés définitivement laïcisées, nous proposons deux petites conférences introductives, suivies d'un débat avec le public. Jean-Claude Rebetez, conservateur des Archives de l'ancien Évêché (A.A.E.B.) et commissaire de l'exposition *Le Jura en Berne. Bicentenaire du congrès de Vienne (1815)*, ouvre les feux avec une présentation intitulée « Église catholique et État », dans laquelle il met en lumière l'évolution des relations — et des tensions — entre l'Église et le pouvoir dans notre région depuis la fin de l'Ancien Régime jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Le théologien et éthicien Denis Müller, professeur honoraire des

universités de Lausanne et de Genève, enchaîna avec un thème directement lié à l'actualité, « Les enjeux de la laïcité aujourd'hui ». Après avoir défini le concept de laïcité, Denis Müller éclaira les différentes lectures de la laïcité par les pouvoirs politiques et proposa des pistes pour concilier tolérance religieuse et laïcité du domaine public. La table ronde a connu un grand succès: la salle du musée était pleine à craquer et le débat qui a suivi les conférences fut très animé. Cette belle expérience nous encourage à renouveler à l'avenir de telles collaborations.

Le **mercredi 16 mars**, notre section tenait son assemblée générale au musée de l'Hôtel-Dieu, suivie par une conférence de Damien Bregnard, archiviste adjoint aux A.A.E.B.: *Taxer les auberges en 1814. Des autorités entre soif fiscale et crainte de la révolte!* Après une introduction sur la période transitoire de 1814-1815 durant laquelle le pays n'était plus français et pas encore bernois, mais gouverné par une administration provisoire nommée par les Autrichiens, M. Bregnard expliqua comment le gouverneur d'Andlau chercha à remplir les caisses en imposant les auberges, et dressa un tableau coloré de la situation des auberges et bouchons d'Ajoie en 1814.

Sous la conduite experte de Liliane Vindret, membre de notre comité, une vingtaine d'émulateurs ont visité le Petit-Bâle et l'exposition sur Matthäus Merian (fameux graveur du XVII<sup>e</sup> siècle originaire de Court) au musée Kleines Klingental, le **samedi 9 avril**. Grâce à M<sup>me</sup> Vindret, les participants ont passé une journée aussi instructive qu'agréable et ils ont découvert des facettes méconnues de la métropole rhénane!

Le **jeudi 12 mai**, c'était au tour de l'archéologue Lara Tremblay de nous donner une conférence intitulée: *Interpréter les vestiges archéologiques de l'abbaye de Moutier-Grandval*. En 2008, des travaux réalisés en vieille ville de Moutier ont permis au Service archéologique du canton de Berne de découvrir les toutes premières structures formellement associées à l'abbaye, dont l'emplacement demeurait jusqu'alors indéterminé. Les fouilles menées dans la cave de la Résidence le Cerf au printemps 2012 ont encore livré de nouveaux vestiges de cet établissement. La combinaison des informations acquises lors de ces deux opérations permet désormais de mieux retracer la passionnante histoire matérielle de cette institution.

Nous concluons ce rapport en remerciant le Centre culturel du district de Porrentruy (C.C.D.P.), qui gère la salle des Hospitalières, et l'entreprise Medhop, laquelle se charge gracieusement de la mise sous pli de nos envois postaux.



## SECTION DE TRAMELAN

LAURENT DONZÉ

*Président*

---

### Activités

Désormais bien établi, le cycle de conférences mis en place par notre section en collaboration avec le CIP et la municipalité de Tramelan a connu un nouveau succès. Ce qui n'était pas garanti d'avance, puisque nous nous attelions à un sujet actuellement sensible et brûlant, à savoir le phénomène migratoire. Nous avons abordé le sujet aussi bien du point de vue de la perspective historique que des phénomènes politique et social actuels. Notre cycle intitulé « Arriver ou partir : histoires de migration » a rassemblé les conférenciers suivants :

— Sylvia Arlettaz, professeur titulaire, université de Fribourg, **11 mai 2016** : « La Suisse, terre d'immigration ? » ;

— Antoine de Courten, ancien officier de carrière, **15 juin 2016** : « Émigration suisse de 1821 à Rivière Rouge (États-Unis) » ;

— Pierre-Yves Moeschler, historien, **31 août 2016** : « Destinée russe d'Henri Farron et de sa sœur Amie » ;

— Laurence Marti, historienne, **28 septembre 2016** : « L'immigration au village, Bévillard 1850-1900 » ;

— Albana Krasniqi Malaj, membre de la commission fédérale contre le racisme, **9 novembre 2016** : « La migration et son potentiel ».

La section a tenu son assemblée générale le **28 octobre 2016** à l'*Auberge de la Couronne* à La Theurre. Nous avons eu le plaisir d'entendre en fin de séance un exposé de M. Laurent Gogniat, biologiste, responsable du Domaine nature à l'Office jurassien de l'environnement et ancien directeur de la Fondation nature Les Cerlatez. M. Gogniat nous a entretenus du projet d'infrastructure d'accueil pour le site de l'étang de la Gruère.

Au total, la section se félicite de son programme d'activités qui a rencontré auprès de la population un très bel écho.



## SECTION DE ZURICH

MARCELLE TENDON

*Présidente*

---

Marcelle Tendon salue les 18 membres présents ainsi que l'orateur du jour Vincent Froté, président du Cercle littéraire de la S.J.É., qui va nous présenter un exposé sur « James Joyce à Zurich ».

Se sont excusés Martin Choffat, président central de l'Émulation — qui nous adresse ses salutations — ainsi que Christiane Jacquat et Edgar Tendon.

### Rapport d'activités

La présidente commence par informer brièvement l'assemblée sur les différentes activités de l'année écoulée :

— **6 janvier 2016**: le comité s'est réuni chez Marguerite Ladner à Thalwil pour définir le programme de l'année.

— **20 et 21 mai**: Marcelle a participé au conseil et à l'assemblée générale à Fribourg.

— **10 septembre**: excursion annuelle de la section. Visite du parc Bruno Weber à Dietikon; visite très intéressante qui a fortement impressionné les 13 participants.

— **15 octobre**: Marcelle participe au conseil de la S.J.É. à Lausanne.

— **17 novembre**: assemblée générale avec 18 participants. Vincent Froté nous a fait un magnifique exposé sur « James Joyce à Zurich ».

### Trésorerie

Les comptes 2015 sont approuvés à l'unanimité avec un solde de 2799,25 fr. soit environ 35 fr. de plus qu'à fin 2015.

### Élections

Le comité reste inchangé et se compose ainsi :

Présidente: Marcelle Tendon-Chalverat

Vice-président: Maurice Montavon

Secrétaire : Jules Girardin  
Trésorier : Pierre Salomon  
Membre : Marguerite Ladner

### **Divers**

Le programme 2017 sera fait lors de notre prochain comité, qui aura lieu le 23 janvier 2017 chez Maurice.

Nous avons le plaisir d'accueillir 5 nouveaux membres : Hubert et Maryse Broquet, Claudine Berberat Jeanneret, Séverine Berberat et Françoise Naarden. Bienvenue à toutes et tous !

Notre présidente nous informe de la présence de Bernard Comment — écrivain jurassien établi à Paris — à la FARB à Delémont le 6 décembre prochain ; elle nous signale également que l'assemblée générale et le conseil auront lieu à Bienne les 12 et 13 mai 2017.

Le site internet de la S.J.É. a été amélioré et mérite d'être consulté.

L'Émulation prépare une exposition pour 2018 dans des musées de Delémont, Porrentruy, Saint-Imier, voire Moutier. Une activité par section et cercle est prévue dans le cadre de cette exposition. Si des personnes possèdent quelques objets, photos, textes, etc., elles peuvent les remettre au secrétariat. Armelle Cuenat est la personne responsable qui organise cette exposition. Pour plus de renseignements, consultez le site internet.

La parole n'étant pas demandée, la présidente clôt la séance et laisse la place au conférencier, qui va présenter à l'assemblée une conférence remarquable. Un grand merci à Vincent Froté pour son excellente présentation.

